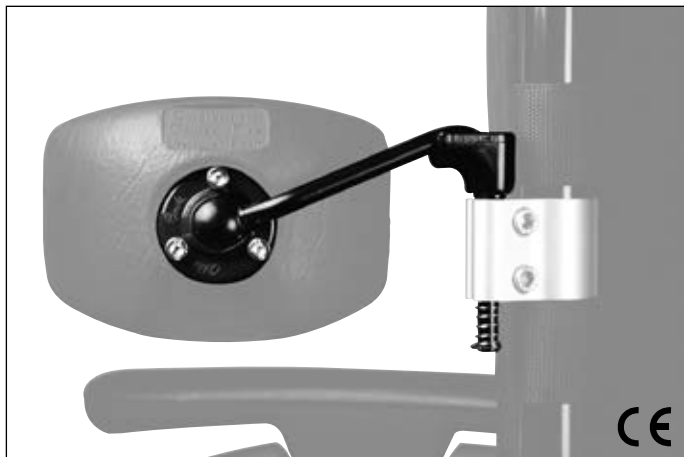
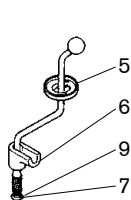


ottobock.

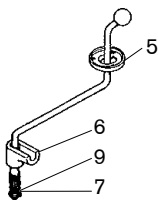


434F1, 434F2, 434F3, 434F4

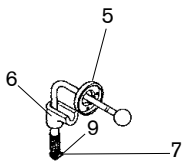
DE	Gebrauchsanweisung	3
EN	Instructions for use	6
FR	Instructions d'utilisation	8
IT	Istruzioni per l'uso	11
ES	Instrucciones de uso	14
SV	Bruksanvisning	17
NO	Bruksanvisning	20



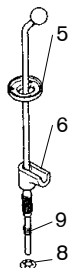
1 434F1=L
434F1=R
434F1=L-7
434F1=R-7



2 434F2=L
434F2=R
434F2=L-7
434F2=R-7



3 434F3=L
434F3=R
434F3=L-7
434F3=R-7

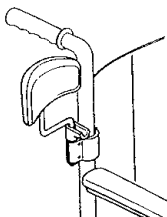


4 434F4
434F4=7

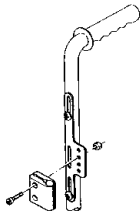
①



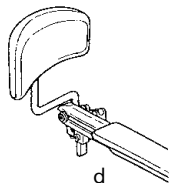
a



b



c



d

②

INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2015-06-25

- Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch.
- Weisen Sie den Benutzer in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch des Produkts ein.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

INFORMATION

- Neue Informationen zur Produktsicherheit und zu Produktrückrufen erhalten Sie beim Customer Care Center (CCC) unter oa@ottobock.com oder beim Service der Hersteller (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).
- Dieses Dokument können Sie als PDF-Datei beim Customer Care Center (CCC) unter oa@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite) anfordern. Die PDF-Datei kann auch in vergrößerter Form dargestellt werden.

Die Montagesets 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 dienen **ausschließlich** zur Befestigung von S.T.S.-Pelotten an Rollstühlen und Sitzsystemen.

2 Beschreibung und Funktion

Mit diesen Montagesets können S.T.S.-Pelotten an Rollstühlen bzw. Sitzsystemen befestigt werden. Das gekröpfte Set 434F3 kann außerdem zur Befestigung von Wadenstützen eingesetzt werden. Mit dem Set 434F1 kann ein genau nach den Bedürfnissen des Patienten maßgefertigtes Montageset erstellt werden.

Einzelteile (Abb.1):

Nr.	Art.-Nr	Beschreibung	Menge
1	434F1=L	Befestigungsset, links	1
	434F1=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	Befestigungsset, rechts	
2	434F2=L	Befestigungsset, links	1
	434F2=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	Befestigungsset, rechts	
	434F2=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	1

Nr.	Art.-Nr	Beschreibung	Menge
3	434F3=L	Befestigungsset, links	1
	434F3=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F3=R	Befestigungsset, rechts	
	434F3=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
4	434F4	Kugel mit Befestigungsstange	1
	434F4=7	(inkl. 5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	Formscheibe	1
6	435A4	Hülsensperre	1
7	449A39=5/16	Sicherungsring	1
8	449A29=5/16	Fixierungsscheibe	2
9	513D52=57	Druckfeder	1

3 Montage

Für die Maßanfertigung des 434F4 benötigen Sie ein Schränkwerkzeug (711S6). Spannen Sie das Schränkwerkzeug in einen Schraubstock. Bestimmen Sie den gewünschten Winkel für die Befestigungsstange und markieren Sie die Punkte, an denen die Biegungen vorgenommen werden sollen. Die Markierung sollte an der Innenseite der Krümmung vorgenommen werden. Führen Sie die Stange in das Schränkwerkzeug und zentrieren Sie die Verstellerschraube direkt über dem Markierungspunkt. Verwenden Sie einen Augenschutz. Ziehen Sie die Schraube an, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Falls zwei oder mehr Biegungen der Stange erforderlich sind, empfiehlt es sich, an dem Ende zu beginnen, das zur Aufnahme des Montageteils vorgesehen ist. Falls die Stange nach dem Biegen gekürzt werden muss, sollte ein ausreichend langes Stück (3,5", bzw. 89 mm) hinter der Biegung übrigbleiben. Durch Schränken können Sie auf diese Weise ein Montageset nach Maß fertigen.

Montage der Sets:

- 1) Bringen Sie zunächst die Pelotte/Wadenstütze am Montageset an, indem Sie sie mit Hilfe der Formscheibe und drei Zylinderkopfschrauben befestigen.
- 2) Montieren Sie dann die S.T.S. Schellen (434H1) passend für den entsprechenden Rohrdurchmesser an den Rollstuhl (Abb. 2, b).
Bei Rollstühlen mit festem Rücken (Holzplatte oder Kunsstoffschale) oder bei Rollstühlen, an denen der Rückengurt die Rückenrohre ummantelt, benötigen Sie ein Befestigungsteil (434H4=7042) (Abb. 2, c).
Beim MOSS-System lassen sich die Schellen mit Zylinderkopfschrauben und Muttern am Rahmenprofil befestigen (Abb 2, a).

Das Montageset kann außerdem an der Armlehnenhalterung befestigt werden (Abb. 2, d).

- 3) Montieren Sie das Set in den Schellen. Druckfeder (Abb. 1, Nr. 9) und Fixierungsscheibe (Abb. 1, Nr. 8) müssen beim Set 434F4 zuerst angebracht werden. Die Fixierungsscheibe sollte die Druckfeder ausreichend zusammendrücken, damit die Stange in der Hülsensperre festgehalten wird. Man sollte die Druckfeder jedoch noch weiter zusammendrücken können, damit die Stange aus der Hülsensperre gehoben und abgeschwenkt werden kann. (Druckfeder und Fixierungsscheibe sind an den anderen Montagesets bereits angebracht).
- 4) Das gerändelte Ende der Hülsensperre wird in die Schelle gesteckt.

4 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

4.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

4.2 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien nach Anhang IX dieser Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb vom Hersteller in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

INFORMATION

Last update: 2015-06-25

- Please read this document carefully before using the product.
- Instruct the user in the proper and safe use of the product.
- Please keep this document in a safe place.

INFORMATION

- New information regarding product safety and product recalls can be obtained from the Customer Care Center (CCC) at oa@ottobock.com or from the manufacturer's service department (see inside back cover or back page for addresses).
- You can request this document as a PDF file from the Customer Care Center (CCC) at oa@ottobock.com or from the manufacturer's service department (see inside back cover or back page for addresses). It is possible to increase the display size of the PDF document.

The 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 Rod Assemblies are to be used **exclusively** for mounting S.T.S. Pads to wheelchairs and seating systems.

2 Description and function

These assemblies are used for mounting S.T.S. Pads to wheelchairs or seating systems. The 434F3 Rod Assembly, dropped, can additionally be used for assembling calf legrest pads. The 434F4 Kit allows construction of a customized assembly based on the patient's requirements.

Single components (ill.1):

Item	Art. no.	Description	Quantity
1	434F1=L	Mounting Kit, left	1
	434F1=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	Mounting Kit, right	
	434F1=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
2	434F2=L	Mounting Kit, left	1
	434F2=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	Mounting Kit, right	
	434F2=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
3	434F3=L	Mounting Kit, left	1
	434F3=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F3=R	Mounting Kit, right	
	434F3=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	

Item	Art. no.	Description	Quantity
4	434F4	Ball and Attachment Rod	1
	434F4=7	(incl. 5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	Shaped Plate	1
6	435A4	Sleeve Lock	1
7	449A39=5/16	Retaining Ring	1
8	449A29=5/16	Lock Washer	2
9	513D52=57	Compression spring	1

3 Assembly

For custom fabrication of the 434F4 you need a bending tool (711S6). Clamp the bending tool in a vise. Determine the angle needed for the fixation rod and mark the points where bends are needed. This mark should be placed on the inside curve of the bend. Place the rod in the bending tool, and centre the adjustment screw directly over the bend mark. Wear eye protection. Tighten the screw until the desired angle is achieved. If two or more bendings are required, it is best to sequence the bends starting at the end of the hardware which is intended to retain the assembly part. Make sure to allow at least 3.5", i.e. 89 mm, after the bend if you must cut the rod. Individual bending thus allows customized rod assemblies.

Mounting the rod assemblies:

- 1) First mount the pad/calf legrest pad to the rod assembly by means of the slotted washer and three socket head cap screws.
- 2) Then mount the S.T.S. Clamps (434H1) which must have the suitable dimension for the wheelchair's tube diameter (fig. 2, b).
For wheelchairs with rigid back (wood plate or plastic shell) or for wheelchairs where the back upholstery sheathes the back frame tubes you need a Front Mount (434H4=7042) (fig. 2, c).
With the MOSS System the clamps can be mounted to the frame channel using socket head cap screws and nuts (fig. 2, a).
The rod assembly can also be mounted to the armrest fixture (fig. 2, d).
- 3) Mount the set in the clamps. The compression spring (Fig. 1, no. 9) and the lock washer (Fig. 1, no. 8) must be mounted first with the 434F4 assembly. The lock washer should compress the compression spring sufficiently so that the rod is held in the sleeve lock. However, additional compression of the compression spring must be possible so that the rod can be lifted out of the sleeve lock to swing it away. (The compression spring and lock washer are already mounted on the other rod assemblies).
- 4) The knurled end of the sleeve lock inserts into the clamp.

4 Legal information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

4.1 Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for damage caused by disregard of this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

4.2 CE conformity

This product meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC for medical devices. This product has been classified as a class I device according to the classification criteria outlined in Annex IX of the directive. The declaration of conformity was therefore created by the manufacturer with sole responsibility according to Annex VII of the directive.

1 Domaine d'application

Français

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour: 2015-06-25

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- Apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le des consignes de sécurité.
- Conservez ce document.

INFORMATION

- Vous trouverez de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit auprès du Customer Care Center (CCC) à oa@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document auprès du Customer Care Center (CCC) à oa@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

Les kits de montage 434F1 / 434F2 / 434F3 /434F4 servent **exclusivement** à la fixation des soutiens S.T.S. sur les fauteuils roulants et les systèmes d'assise.

2 Descriptif et fonction

Ces kits de montage permettent de fixer les soutiens S.T.S. sur les fauteuils roulants ou les systèmes d'assise. Le kit de montage coudé 434F3 peut en outre être utilisé pour fixer des repose-jambes. Quant au 434F4, il permet de confectionner un kit de montage sur mesure, exactement adapté aux besoins du patient.

Pièces détachées (fig.1):

N°	Référence	Désignation	Quantité
1	434F1=L	Kit de montage, gauche	1
	434F1=L-7	(5, 6, 7, 9 incl.)	
	434F1=R	Kit de montage, droit	
2	434F2=L	Kit de montage, gauche	1
	434F2=L-7	(5, 6, 7, 9 incl.)	
	434F2=R	Kit de montage, droit	
3	434F3=L	Kit de montage, gauche	1
	434F3=L-7	(5, 6, 7, 9 incl.)	
	434F3=R	Kit de montage, droit	
4	434F4	Tige de fixation à rotule	1
	434F4=7	(5, 6, 8, 9 incl.)	
	434A5=5	Cale	
6	435A4	Manchon d'arrêt	1
7	449A39=5/16	Circlip	1
8	449A29=5/16	Rondelle de fixation	2
9	513D52=57	Ressort de pression	1

3 Montage

Pour la confection sur mesure du 434F4, vous avez besoin d'un outil de cintrage (711S6). Serrez l'outil de cintrage dans un étau. Déterminez l'angle souhaité pour la tige de fixation et marquez les points auxquels il y a lieu d'effectuer les cintrages. Le marquage devrait être effectué sur la face interne de la courbure. Introduisez la tige dans l'outil de cintrage et centrez la vis de réglage directement au-dessus du point de marquage. Utilisez une protection des yeux pendant l'opération. Serrez la vis jusqu'à obtention de l'angle voulu. Si deux courbures de la tige, voire plus, sont nécessaires, il

est recommandé de commencer l'opération à l'extrémité de la tige qui doit recevoir la pièce à fixer. Au cas où la tige devrait être raccourcie après le cintrage, laissez un morceau suffisamment long (3,5", soit 89 mm) derrière la courbure. Le cintrage vous permet ainsi de confectionner un kit de montage sur mesure.

Montage des kits :

- 1) En premier lieu, fixez le soutien S.T.S./ le repose-jambe au kit de montage, à l'aide de la cale et des trois vis à tête cylindrique.
- 2) Montez ensuite les brides S.T.S. (434H1), adaptées au diamètre du tube, sur le fauteuil roulant (figure 2, b).
Sur les fauteuils roulants ayant un dossier rigide (plaque de bois ou coque en matière plastique) ou sur ceux dont la sangle dorsale recouvre les tubes du dossier, vous avez besoin d'une pièce de fixation (434H4=7042) (figure 2, c).
Sur le système MOSS, les brides de serrage peuvent être fixées au profilé du cadre à l'aide de vis à tête cylindrique et d'écrous (figure 2, a).
Par ailleurs, le kit de montage peut être fixé au support de l'accoudoir (figure 2, d).
- 3) Monter le kit dans les brides. Dans le cas du kit 434F4, vous devez d'abord monter le ressort de pression (fig. 1, n° 9) et la rondelle de fixation (fig. 1, n°8). La rondelle de fixation devrait exercer une compression suffisante sur le ressort de pression permettant le maintien de la tige dans le manchon d'arrêt. Ne comprimez toutefois pas le ressort de pression au maximum afin que la tige puisse être soulevée et sortie du manchon d'arrêt en la pivotant. (Dans les autres kits de montage, le ressort de pression et la rondelle de fixation sont déjà montés.)
- 4) Puis enfoncez l'extrémité crantée du manchon d'arrêt dans la bride de serrage.

4 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

4.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

4.2 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la classe I sur la base des critères de classification d'après l'annexe IX de cette directive. La déclaration de conformité a donc été établie par le fabricant sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

1 Campo d'impiego

Italiano

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2015-06-25

- Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto.
- Istruire l'utente sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto.
- Conservare il presente documento.

INFORMAZIONE

- È possibile richiedere nuove informazioni sulla sicurezza del prodotto ed eventuali richiami del prodotto presso il Customer Care Center (CCC) all'indirizzo di posta elettronica oa@ottobock.com o al servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina).
- È possibile richiedere il presente documento in formato PDF presso il Customer Care Center (CCC) all'indirizzo di posta elettronica oa@ottobock.com o al servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina). Il file PDF può essere visualizzato anche in formato ingrandito.

I set di montaggio 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 sono indicati **esclusivamente** per fissare le pelotte S.T.S. alle carrozzine e ai sistemi di postura.

2 Descrizione e funzione

Con questi set di montaggio si poggono fissare le pelotte S.T.S. alle carrozzine e ai sistemi di postura. Il set piegato 434F3 serve inoltre per fissare i supporti per polpaccio e il set 434F4 serve per regolare su misura il set di montaggio in base alle esigenze del paziente.

Singoli componenti (fig. 1):

Nr	Codice	Descrizione	Quantità
1	434F1=L	Set di fissaggio, sinistro	1
	434F1=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	Set di fissaggio, destro	
	434F1=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
2	434F2=L	Set di fissaggio, sinistro	1
	434F2=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	Set di fissaggio, destro	
	434F2=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
3	434F3=L	Set di fissaggio, sinistro	1
	434F3=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F3=R	Set di fissaggio, destro	
	434F3=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
4	434F4	Bottone con asta di fissaggio	1
	434F4=7	(incl.5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	Dischetto sagomato	1
6	435A4	Manicotto d'arresto	1
7	449A39=5/16	Anello di sicurezza	1
8	449A29=5/16	Disco di fissaggio	2
9	513D52=57	Molla	1

3 Montaggio

Per la regolazione del 434F4 bisogna usare una licciaiola per MOSS (711S6). Stringete la licciaiola in una morsa. Stabilite l'inclinazione desiderata e segnate i punti sui quali dovete eseguire la piegatura. I punti devono essere marcati all'interno della curvatura. Conducete la barra nella licciaiola e posizionate le viti di sicurezza al centro direttamente sul punto di marcatura. Servitevi di un'oculoprotezione. Avvitare le viti fino a raggiungere l'inclinazione desiderata. Se devono essere effettuate due o più piegature della barra, si consiglia di cominciare dalla parte finale destinata ad alloggiare la parte da montare. Anche se la barra si accorcia dopo la piegatura, deve rimanere un pezzo sufficientemente lungo (3,5", cioè 89 mm) dietro la piegatura. Tramite l'allicciatura possono essere installati set di montaggio su misura.

Set di montaggio:

- 1) Applicare innanzitutto le pelotte/ i supporti per polpaccio al set di montaggio, fissandole/li con l'aiuto del dischetto sagomato e le tre viti cilindriche.

2) Montate poi i morsetti S.T.S. (434H1) con adeguato diametro alla carrozzina (Fig. 2, b).

Nelle carrozzine con schienale rigido (piastra in legno o in plastica) o in quelle carrozzine in cui la cintura per schienale riveste i tubi posteriori, è necessario fare uso di un set di fissaggio (434H4=7042) (Fig. 2, c).

Nei sistemi MOSS fissate i morsetti con le viti a testa cilindrica e i dadi al profilo del telaio (Fig. 2, a).

Il set di montaggio può anche essere fissato al supporto del bracciolo (Fig. 2, d).

- 3) Fissate il set ai morsetti. Molla (Fig. 1, Nr. 9) e disco di fissaggio (Fig. 1, Nr. 8) devono essere applicati al set 434F4. Il disco di fissaggio deve comprimere la molla in modo che la barra sia tenuta stretta dal manicotto d'arresto. Deve essere possibile comprimere ancora la molla per fare in modo che la barra si alzi dal manicotto d'arresto e ruoti. (Molla e disco di fissaggio sono già montati sull'altro set).
- 4) La punta zigrinata del manicotto d'arresto deve incastrarsi nel morsetto.

4 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

4.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

4.2 Conformità CE

Il prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva europea 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione ai sensi dell'allegato IX della direttiva di cui sopra, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dal produttore, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2015-06-25

- Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto.
- Explique al usuario cómo utilizar el producto de forma correcta y segura.
- Conserve este documento.

INFORMACIÓN

- Puede solicitar información actual sobre la seguridad de los productos y sobre las retiradas de productos al servicio de atención al cliente (Customer Care Center, CCC) escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa interior o en el dorso).
- Puede solicitar este documento en formato PDF al servicio de atención al cliente (Customer Care Center, CCC) escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa interior o en el dorso). El archivo PDF puede visualizarse también de forma ampliada.

Los juegos de montaje 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 se emplean exclusivamente para la fijación de bóvedas S.T.S. en sillas y sistemas de asiento.

2 Descripción y función

Con estos juegos de montaje se podrán fijar las placas S.T.S. en las sillas. Además, el juego acodado 434F3 podrá ser empleado para la fijación de apoyos tibiales. Con el juego 434F4 se podrá realizar un juego de montaje a medida, adaptado a las necesidades del paciente.

Repuestos (Fig. 1):

Nº	Nº artículo	Descripción	Cantidad
1	434F1=L	juego de fijación, izq.	1
	434F1=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	juego de fijación, der.	
2	434F1=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	1
	434F2=L	juego de fijación, izq.	
	434F2=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	juego de fijación, der.	
	434F2=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	1

Nº	Nº artículo	Descripción	Cantidad
3	434F3=L	juego de fijación, izq.	1
	434F3=L-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
	434F3=R	juego de fijación, der.	1
	434F3=R-7	(incl. 5, 6, 7, 9)	
4	434F4	bola con barra de sujeción	1
	434F4=7	(incl. 5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	disco con forma	1
6	435A4	bloqueo	1
7	449A39=5/16	arandela de seguridad	1
8	449A29=5/16	arandela de fijación	2
9	513D52=57	Resorte de presión	1

3 Montaje

Para la confección a medida del 434F4 se requiere herramientas para doblar (711S6). Colocar la herramienta en un tornillo de banco. Determinar el ángulo deseado para la barra de fijación y marcar los puntos, dónde quiere realizar la torsión. La marca debe realizarse en la parte interior de la curvatura. Guiar la barra a través de la herramienta de doblar y centrar el tornillo de regulación directamente sobre el punto marcado. Utilizar una protección para los ojos. Fijar el tornillo, hasta conseguir el ángulo deseado. Si se necesitan dos o más torsiones en la barra, es aconsejable empujar con la parte prevista para la recepción de la pieza de montaje. Dejar suficiente espacio(3,5" ó 89 mm después de la torsión en la barra, por si es necesario cortarla. De esta manera se puede realizar doblando un juego de montaje a medida.

Montaje de los juegos:

- 1) Posicionar en primer lugar la bóveda/apoyo tibial en el juego de montaje fijando los tres tornillos cilíndricos con la ayuda del disco de forma.
- 2) A continuación colocar las abrazaderas S.T.S. (434H1) adecuadas para el diámetro del tubo a la silla (Fig. 2, b). En sillas con respaldo rígido (madera o plástico) o en sillas en las que la correa cubre los tubos, se requiera una pieza de fijación (434H4=7042) (Fig. 2, c). En los sistemas MOSS, las abrazaderas se podrán fijar con los tornillos cilíndricos y las tuercas en el chasis (Fig. 2, a). El juego de montaje podrá ser fijado en el soporte de los apoyabrazos (Fig. 2, d).
- 3) Monte el juego en las abrazaderas. En el caso del juego 434F4, se deben colocar primero el resorte de presión (fig. 1, n.º 9) y la arandela de fijación (fig. 1, n.º 8). La arandela de fijación debe comprimir el resorte de presión lo suficiente como para sujetar la barra dentro del bloqueo.

Sin embargo, el resorte de presión debe poder comprimirse aún más, para que la barra pueda elevarse del bloqueo o descender. (El resorte de presión y la arandela de fijación ya están colocados en los otros juegos de montaje).

4) El extremo con reborde del bloqueo se introduce en la abrazadera.

4 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

4.1 Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

4.2 Conformidad CE

El producto cumple las exigencias de la Directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por el fabricante bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

INFORMATION

Datum för senaste uppdatering: 2015-06-25

- Läs igenom detta dokument noggrant innan användningen av produkten.
- Instruera brukaren om korrekt och ofarlig användning av produkten.
- Förvara detta dokument.

INFORMATION

- Du kan få aktuell information om produktsäkerhet och produktåterkallelser från Customer Care Center (CCC) genom att mejla till oa@ottobock.com eller vända dig till tillverkarens servicecenter (adressen hittar du på omslagets insida eller baksida).
- Det här dokumentet kan du beställa i PDF-format från Customer Care Center (CCC) genom att mejla till oa@ottobock.com eller vända dig till tillverkarens servicecenter (adressen hittar du på omslagets insida eller baksida). Det går att få PDF-filen i förstorat format.

Monteringssatserna 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 är **uteslutande** avsedda för fastsättning av bålstöd på rullstolar och sittsystem.

2 Beskrivning och funktion

Med dessa monteringssatser kan bålstöd fästas på rullstolar resp. sittsystem. Den nedbockade satsen 434F3 kan dessutom användas för fastsättning av vadstöd. Med sats 434F4 kan en skräddarsydd monteringssats tillverkas exakt efter patientens behov.

Detaljer (fig.1):

Nr	Art.nr.	Beskrivning	Antal
1	434F1=L	Fastsättningssats, vänster	1
	434F1=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	Fastsättningssats, höger	
2	434F2=L	Fastsättningssats, vänster	1
	434F2=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	Fastsättningssats, höger	
3	434F3=L	Fastsättningssats, vänster	1
	434F3=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	

Nr	Art.nr.	Beskrivning	Antal
	434F3=R	Fastsättningsatts, höger	1
	434F3=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
4	434F4	Kula med fastsättningsstång	1
	434F4=7	(inkl. 5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	Formskiva	1
6	435A4	Hylsspärr	1
7	449A39=5/16	Säkringsring	1
8	449A29=5/16	Fixeringsbrickan	2
9	513D52=57	Tryckfjäder	1

3 Montering

För måttanpassning av 434F4 erfordras ett bockningsverktyg (711S6). Spänn upp bockningsverktyget i ett skruvstycke. Bestäm önskad vinkel för fäststången och markera de punkter där böjarna skall göras. Markeringen skall göras på böjens insida. För in stången i bocknings-verktyget och centrera justeringsskruven precis över markeringspunkten. Skyddsglasögon skall användas.

Drag åt skruven tills önskad vinkel erhålls.

Om stången behöver böjas på två eller flera ställen, är det att rekommendera att man börjar i den ände där hållaren skall sitta i monteringsdelen.

Om stången måste kortas av efter att den böjts, skall det finnas en tillräckligt lång bit (3,5" resp 89 mm) kvar efter böjen.

Genom att böja stången på detta sätt kan man måttanpassa en monteringsatts.

Montering av satsen:

- 1) Sätt först på pelotten/vadstödet på monteringsattsens genom att fästa den med hjälp av formskivan och tre skruvar med cylindrisk skalle.
- 2) Montera därefter bälstödssfästena (434H1) som passar för aktuell rördiameter på rullstolen (fig. 2, b)
Till rullstolar med fast rygg (träplatta eller plastskal) eller till rullstolar där ryggbältet går om ryggrören, erfordras en fästdel (434H4=7042) (fig. 2, c). När det gäller MOSS-system sätter man fast fästena med skruv med cylindrisk skalle och mutter på ramprofilen (fig. 2, a).
Monteringsattsens kan dessutom fästas i armstödshållaren (fig. 2, d).
- 3) Montera satsen i fästena. Tryckfjäders (bild 1, nr 9) och fixeringsbrickan (bild 1, nr 8) måste läggas på plats först i 434F4-satsen. Fixeringsbrickan ska trycka ihop tryckfjäders så mycket att stången kan

hållas kvar i hylsspärren. Det ska ändå gå att trycka ihop tryckfjädersnåget, så att stängen kan lyftas ut ur hylsspärren och svängas bort. (Tryckfjädersnåget och fixeringsbrickan sitter redan på plats i de andra monteringsseten).

4) Hylsspärrens räfflade ände sätts i fästet.

4 Juridisk information

Alla juridiska villkor är underställda lagstiftningen i det land där produkten används och kan därför variera.

4.1 Ansvar

Tillverkaren ansvarar om produkten används enligt beskrivningarna och anvisningarna i detta dokument. För skador som uppstår till följd av att detta dokument inte beaktats ansvarar tillverkaren inte.

4.2 CE-överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven för medicintekniska produkter i EG-direktivet 93/42/EEG. På grund av klassificeringskriterierna enligt bilaga IX i direktivet har produkten placerats i klass I. Förklaringen om överensstämmelse har därför skapats av tillverkaren som enskilt ansvar enligt bilaga VII i direktivet.

INFORMASJON

Dato for siste oppdatering: 2015-06-25

- Les nøye gjennom dette dokumentet før du tar i bruk produktet.
- Instruer brukeren i riktig og foreftri bruk av produktet.
- Ta vare på dette dokumentet.

INFORMASJON

- Oppdatert informasjon om produksikkerhet og -tilbakekallinger får du fra Customer Care Center (CCC) ved å sende en e-post til oa@ottobock.com, eller ved å kontakte produsentens serviceavdeling (adresser finner du på innsiden av bakre omslagsside eller på baksiden).
- Dette dokumentet kan du bestille som PDF fra Customer Care Center (CCC) ved å sende en e-post til oa@ottobock.com, eller ved å kontakte produsentens serviceavdeling (adresser finner du på innsiden av bakre omslagsside eller på baksiden). PDF-filen kan også vises forstørret.

Monteringssettene 434F1 / 434F2 / 434F3 / 434F4 skal **utelukkende** brukes til å feste S.T.S.-pelletter til rullestoler og sittesystemer med.

2 Beskrivelse og funksjon

Ved hjelp av monteringssettene kan man feste S.T.S.-pelletter til rullestoler og sittesystemer. Settet 434F3, riflet, kan dessuten brukes til å feste leggstøtter med. Med settet 434F4 kan man lage et monteringssett som er helt tilpasset pasientens behov.

Komponenter (fig.1):

Nr	Art.nr.	Beskrivelse	Mengde
1	434F1=L	Festesett, venstre	1
	434F1=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F1=R	Festesett, høyre	
	434F1=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
2	434F2=L	Festesett, venstre	1
	434F2=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
	434F2=R	Festesett, høyre	
	434F2=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
3	434F3=L	Festesett, venstre	1
	434F3=L-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	

Nr	Art.nr.	Beskrivelse	Mengde
	434F3=R	Festesett, høyre	1
	434F3=R-7	(inkl. 5, 6, 7, 9)	
4	434F4	Kule med festestang	1
	434F4=7	(inkl. 5, 6, 8, 9)	
5	434A5=5	Formskive	1
6	435A4	Hylsesperre	1
7	449A39=5/16	Sikringsring	1
8	449A29=5/16	Lukkeskiven	2
9	513D52=57	Trykkfjær	1

3 Montering

For å kunne tilvirke produktet 434F4 etter kundens mål trenger du vikkeverktøy (711S6). Sett vikkeverktøyet i en skrustikke. Bestem ønsket vinkel for festestangen og sett merke på de punktene hvor bøyningen skal foretas. Markeringen bør foretas på innersiden av krumningen. Sett stangen inn i vikkeverktøyet og sentrer justeringsskruen direkte over markeringspunktet. Bruk øyebeskyttelse. Stram til skruen helt til ønsket vinkel er oppnådd. Dersom stangen må bøyes to eller flere ganger, anbefaler vi å begynne i den enden som er beregnet til opptak av monteringsdelen. I tilfelle stangen må kortes etter at den er blitt bøyet, bør det sørges for at stykket bak bøyingspunktet er langt nok (hhv 3,5" eller 89 mm). På denne måten er det mulig å lage et monteringssett etter mål ved hjelp av vikking.

Montering av settene:

- 1) Legg pelotten/leggstøtten på monteringssettet ved å feste tre sylindrhodeskruer ved hjelp av formskiven.
- 2) Påmonter deretter S.T.S. bøyler (434H1) som passer til de respektive rørdiametrene til rullestolen (fig. 2, b).
Ved rullestoler med faste ryggpartier (treplate eller plastskål) eller ved rullestoler hvor ryggremmen er viklet rundt ryggørret trenger du en festedel (434H4=7042) (fig. 2, c).
I MOSS-systemet kan bøyene festes med sylindrhodeskruer og muttere til rammeprofilen (fig. 2, a).
Monteringssettet kan dessuten festes til armlenholderen (fig. 2, d).
- 3) Monter settet i bøyene. Ved 434F4-settet må man først montere trykkfjæren (fig. 1, nr. 9) og lukkeskiven (fig. 1, nr. 8). Lukkeskiven bør trykke sammen trykkfjæren tilstrekkelig, slik at stangen holdes fast i hylsesperren. Men det skal være mulig å trykke trykkfjæren videre sammen, slik at stangen kan løftes og dreies ut av hylsesperren. (Trykkfjær og lukkeskive er allerede montert på de andre monteringssettene).

4) Den riflete enden av hylsesperren stikkes inn i bøylene.

4 Juridiske merknader

Alle juridiske vilkår er underlagt de aktuelle lovene i brukerlandet og kan variere deretter.

4.1 Ansvar

Produsenten påtar seg ansvar når produktet blir brukt i samsvar med beskrivelsene og anvisningene i dette dokumentet. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at anvisningene i dette dokumentet ikke har blitt fulgt, spesielt ved feil bruk eller ikke tillatte endringer på produktet.

4.2 CE-samsvar

Produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene i henhold til dette direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av produsenten med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII.

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System
in accordance with ISO 13485.

